

Deutsch-Englisch

Der fett gesetzte deutsche Satz wurde von jeweils fünf unterschiedlichen Übersetzungssystemen ins Englische übertragen. Hierbei handelt es sich um folgende Systeme:

- <T1>: **Langenscheidts T1, Version 3.0**
- <PT+>: **Personal Translator Plus 97er Version**
- <PT+>: **Personal Translator Plus 98**
- <Power T>: **Power Translator Pro, Version 6.2 unter Windows 95**
- <Systran>: **Systran Professional for Windows Version 1.6.0**

Von Power Translator und Systran sind mittlerweile neue Versionen erschienen.

Indirekte Aussagesätze

1. Es hat mich gefreut, daß er das versprochen hat.

- 1. It made me happy that it promised that. <Systran>
- 1. I was pleased that he promised that.<T1>
- 1. It has pleased me that he/it has promised that.<PowerT>
- 1. It has pleased me that he has promised this.<PT+98>
- 1'. It has pleased me that he has promised this. <PT+>

2. Es ist sehr vernünftig, daß er kommt.

- 2. It is very reasonable that it comes. <Systran>
- 2. It is very sensible that he comes.<T1>
- 2. It is very sensible that he/it comes.<PowerT>
- 2. It is very sensible that he comes.<PT+98>
- 2'. It is very sensible that he comes. <PT+>

3. Es ist traurig, daß wir ihr nicht helfen können.

- 3. It is sad that we cannot help her. <Systran>
- 3. It is sad that we can not help her.<T1>
- 3. It is sad that we cannot help her/it/them.<PowerT>
- 3. It is sad that we cannot help her.<PT+98>
- 3'. It is sad that we cannot help her. <PT+>

4. Es ist schade, daß ich kein Französisch spreche.

- 4. It is unfortunate that I do not speak French. <Systran>
- 4. It is pitiful that I <A[speak | talk]> no French.<T1>
- 4. It is unfortunate that I speak no French.<PowerT>
- 4. It is a pity that I don't speak any French.<PT+98>
- 4'. It is a pity that I don't speak any French. <PT+>

5. Es ist großartig, daß du es geschafft hast.

- 5. It is great that you created it. <Systran>
- 5. It is splendid that you created it.<T1>
- 5. It is wonderful that you have made it.<PowerT>
- 5. It is excellent that you have made it.<PT+98>
- 5'. It is excellent that you have made it. <PT+>

6. Es ist verständlich, daß er wütend ist.

- 6. It is understandable that it is furious. <Systran>
- 6. It is comprehensible that he/it is furious.<PowerT>

6. It is understandable that he is furious.<T1>
6. It is understandable that he is furious.<PT+98>
6'. It is understandable that he is furious. <PT+>
- 7. Sie sagt, daß alles in Ordnung sei.**
7. She says that everything is correct. <Systran>
7. She says that everything might be functional.<T1>
7. She/it says that everything is in order.<PowerT>
7. She says that everything is all right.<PT+98>
7'. She says that everything is OK. <PT+>
- 8. Er glaubte, daß alles in Ordnung sei.**
8. He believed that everything was correct. <Systran>
8. He thought that everything might be functional.<T1>
8. He/it believed that everything is in order.<PowerT>
8. He thought that everything is all right.<PT+98>
8'. He thought that everything is OK. <PT+>
- 9. Ich dachte, daß sie krank sei.**
9. I thought that she was ill. <Systran>
9. I thought that she might be sick.<T1>
9. I thought, that she/it is sick.<PowerT>
9. I thought that she is ill.<PT+98>
9'. I thought that she is ill. <PT+>
- 10. Sie hatte das Gefühl, daß etwas nicht stimmte.**
10'. She had the feeling, that a little was not correct. <PT+>
10. It had the feeling that somewhat was not correct. <Systran>
10. She had the feeling, that wasn't correct a little.<PT+98>
10. She had feeling that something was not right.<T1>
10. She/it had the feeling that something was not correct.<PowerT>
- 11. Mich freut ihr Bericht, daß alles gut gegangen ist.**
11. Their report makes me happy that everything went well. <Systran>
11'. I appreciates her report that has gone everything well. <PT+>
11. Her report pleases me, that everything has gone well.<PT+98>
11. Her report that everything went well pleases me<T1>
11. Her/its/their report pleases me that everything has gone well.<PowerT>
- 12. Die Forderung, daß niemand mehr Auto fahren solle, ist unrealistisch.**
12'. The demand that nobody shall drive more car is unrealistically. <PT+>
12. The demand that nobody is to drive more cars, is unrealistic. <Systran>
12. That nobody shall drive more car the demand is unrealistically.<PT+98>
12. The demand, that nobody might be supposed to drive more car, is unrealistic.<T1>
12. The demand, that nobody should drive more car, is unrealistic.<PowerT>
- 13. Die Annahme, daß der Antrag Zustimmung finden würde, erwies sich als falsch.**
13'. The assumption that the application would meet with approval proved as wrong. <PT+>
13. The acceptance that the request agreement would find, proved as wrong. <Systran>
13. The assumption that the application would find approval proved as wrong.<PT+98>
13. Assumption that the application would find approval proved to be wrong.<T1>
13. The assumption, that the proposition would find consent, proved to be <PowerT>

14a. Es ist wichtig, daß sie kommt.

- 14'. It is important that she comes. <PT+>
- 14. It is important that it comes. <Systran>
- 14. It is important that she comes.<T1>
- 14. It is important that she comes.<PT+98>
- 14. It is important that she/it comes.<PowerT>

14b. Die Nachricht, daß er noch lebte, kam zu spät.

- 14. The message that it still lived, came too late.
- 14'. The message that he still lived came too late. <PT+>
- 14. The message that he still lived came too late.<PT+98>
- 14. The message, that he still existed, came too late.<T1>
- 14. The message, that he/it still lived, came too late.<PowerT>

15. Er ist nicht in der Verfassung, daß er uns hilft.

- 15'. He isn't in the constitution that he helps us. <PT+>
- 15. It is not in the condition that it helps us. <Systran>
- 15. It isn't him in the constitution that he helps us.<PT+98>
- 15. He/it is not in the constitution that he/it helps us.<PowerT>
- 15. It is not he in the condition that he helps us.<T1>

16. Daß sie gekommen ist, war wirklich wichtig.

- 16'. That she has come was really important. <PT+>
- 16. The fact that she came was really important. <Systran>
- 16. It was really important that she has come.<PT+98>
- 16. It was really important that she came.<T1>
- 16. That she/it has come, was truly important.<PowerT>

Infinitive

17. Es hat mich gefreut, sie gesehen zu haben.

- 17'. It has pleased me to have seen her . <PT+>
- 17. It made me happy it to have seen. <Systran>
- 17. It has pleased me to have seen her.<PT+98>
- 17. I was pleased to have seen her.<T1>
- 17. It has pleased me to have seen her/it/them.<PowerT>

18. Es ist sehr vernünftig, hierher zu kommen.

- 18'. It is very sensible to come here. <PT+>
- 18. It is very reasonable to come here. <Systran>
- 18. It is very sensible to come here.<PT+98>
- 18. It is very sensible to come here.<PowerT>
- 18. It is very sensible to come here.<T1>

19. Es ist traurig, ihr nicht helfen zu können.

- 19'. It is sad to be not able to help her . <PT+>
- 19. It is sad not to be able to help her. <Systran>
- 19. It is sad to be not able to help her.<PT+98>
- 19. It is sad not to be able to help her.<T1>
- 19. It is sorrowfully not to can help you.<PowerT>

20. Es ist unvernünftig, bei diesem Wetter nach draußen zu gehen.

- 20'. It is stupid to go outside at this weather <PT+>
- 20. It is senseless to go in this weather to outside. <Systran>
- 20. It is stupid to go at this weather to outside.<PT+98>
- 20. It is unreasonable to go with this weather according to outside.<T1>

20. It is unreasonable, with, to go according to this weather outdoors.<PowerT>
- 21. Er behauptet, darüber betroffen zu sein.**
- 21'. He claims to be concerned about //das// . <PT+>
21. It stated to be concerned over it. <Systran>
21. He claims to be concerned about this.<PT+98>
21. He claims to have been concerned over it.<T1>
21. He/it claims to be involved over it.<PowerT>
- 22. Er dachte, dies deutlich gesagt zu haben.**
- 22'. He thought to have said this clearly . <PT+>
22. It thought this to have said clearly. <Systran>
22. He thought to have said this clearly.<PT+98>
22. He thought, clearly about this to have said.<T1>
22. He/it thought clearly to have said this.<PowerT>
- 23. Er behauptet, sie gesehen zu haben.**
- 23'. He claims to have seen her . <PT+>
23. It stated it to have seen. <Systran>
23. He claims to have seen her.<PT+98>
23. He claims to have seen them.<T1>
23. He/it claims to have seen her/it/them.<PowerT>
- 24. Er hatte das Gefühl, sie verletzt zu haben.**
- 24'. He had to have injured the feeling, her. <PT+>
24. It had the feeling it to have hurt. <Systran>
24. He had the feeling to have injured her.<PT+98>
24. He had feeling to have hurt them.<T1>
24. He/it had the feeling to have injured her/it/them.<PowerT>
- 25. Sie hatte das Gefühl, alles in Ordnung gebracht zu haben.**
- 25'. She had to have brought the feeling, everything OK . <PT+>
25. It had the feeling everything in order to have brought. <Systran>
25. She had the feeling to have fixed everything.<PT+98>
25. She had to have brought feeling, functional everything.<T1>
25. She/it had the feeling to have brought everything in order.<PowerT> (bestes)
- 26. Er vermochte dies nicht einzuschätzen. .. Raising/Equi??**
- 26'. He was not able this to assess. <PT+>
26. It was not able to estimate this. <Systran>
26. He wasn't able to assess this.<PT+98>
26. He was able this not to estimate.<T1>
26. He/it was able not to assess this.<PowerT>
- 27. Er konnte es sich leisten, das nicht zu wissen.**
- 27'. He could afford it not to know this . <PT+>
27. It could afford it not to know. <Systran>
27. He could afford it not to know this.<PT+98>
27. He could afford not to know that.<T1>
27. He/it could afford it, that not to know.<PowerT>
- 28. Das Mädchen träumte davon, ins Ausland zu reisen.**
- 28'. The girl dreamt of this, travel to the foreign countries. <PT+>
28. The girl dreamed to travel abroad. <Systran>
28. The girl dreamt of this, travel abroad.<PT+98>
28. The girl dreamed of traveling into the foreign countries.<PowerT> (bestes)
28. The girl dreamed to travel abroad.<T1>
- 29. Es drängte sie, ihre Meinung zu sagen.**
- 29'. She pressed to say her opinion . <PT+>

29. It pushed it to say their opinion. <Systran>
 29. She pressed to say her opinion.<PT+98>
 29. It pushed her/it/them to say her/its/their opinion.<PowerT>
 29. It pushed them to say her opinion.<T1>

Indirekte Aussagesätze in ähnlicher Form wie Adverbialsätze

30. Es würde mich freuen, wenn ich ihn sehen würde.

- 30'. It would please me if I would see him. <PT+>
 30. It would make me happy, if I would see it. <Systran>
 30. It would please me if I would see him.<PT+98>
 30. It would be pleased if I would see him.<T1>
 30. It would please me, if I saw him/it.<PowerT>

31. Wenn ich ihn sehen würde, würde mich das sehr freuen.

- 31'. If I would see him become appreciate these very much. <PT+>
 31. If I would see it, that would make me happy much. <Systran>
 31. If I would see him, this would be very happy.<PT+98>
 31. If I saw him/it, that would please me very much.<PowerT>
 31. If I would see him, that would very much be pleased.<T1>

32. Als er plötzlich auftauchte, freute mich das sehr.

- 32'. When he appeared suddenly appreciated this very much. <PT+>
 32. When it suddenly emerged, that made me happy much. <Systran>
 32. When he suddenly appeared this pleased me very much.<PT+98>
 32. As he/it appeared suddenly, that pleased me very much.<PowerT>
 32. When he emerged suddenly, that was very much pleased me.<T1>

33. Daß er plötzlich auftauchte, das freute mich.

- 33'. That he appeared suddenly, this pleased me. <PT+>
 33. The fact that it suddenly emerged made me happy. <Systran>
 33. That he suddenly appeared, this pleased me.<PT+98>
 33. That he emerged suddenly, that was pleased me.<T1>
 33. That he/it appeared suddenly, that pleased me.<PowerT>

34. Ich merkte, wie meine Kräfte nachließen.

- 34'. I remembered, my powers fell off how. <PT+>
 34. I noticed, how my forces diminished. <Systran>
 34. I noticed how my strengths declined.<PT+98>
 34. I noticed how my strengths tempered.<T1>
 34. I noticed, as my strengths reduced.<PowerT>

35. Ich merkte, daß meine Kräfte nachließen.

- 35'. I noticed that my powers fell off. <PT+>
 35. I noticed that my forces diminished. <Systran>
 35. I noticed that my strengths declined.<PT+98>
 35. I noticed that my strengths reduced.<PowerT>
 35. I noticed that my strengths tempered.<T1>

36. Es wäre sehr vernünftig, wenn Sie hier nachgeben würden.

- 36'. It would be very sensible if you would give way here. <PT+>
 36. It would be very reasonable, if you became giving way here. <Systran>
 36. It would be very sensible if you would give way here.<PT+98>
 36. It would be very sensible if you would yield here.<T1>
 36. It would be very sensible, if you gave in here.<PowerT> (bestes)

37. Ich spürte, wie er wütend wurde.

- 37'. I felt how he got furious. <PT+>
 37. I felt, how he became furious. <Systran>
 37. I felt as he got furious.<PT+98>
 37. I sensed how he became furious.<T1>
 37. I sensed, as he/it became furious.<PowerT>

38. Es scheint, als sei er traurig.

- 38'. It shines as if is he sad. <PT+>
 38. It seems, as if it is sad. <Systran>
 38. It shines as if he is sad.<PT+98>
 38. It appears, as might be he sad.<T1>
 38. It seems, as he/it is sad.<PowerT>

39. Es scheint, als ob er traurig sei.

- 39'. It shines as if he is sad. <PT+>
 39. It seems, as if it is sad. <Systran>
 39. It shines as if he is sad.<PT+98>
 39. It appears as if he might be sad.<T1>
 39. It seems, as if he/it is sad.<PowerT>

40. Es scheint, daß er traurig sei.

- 40'. It seems that he is sad. <PT+>
 40. It seems that it is sad. <Systran>
 40. It seems that he is sad.<PT+98>
 40. It seems that he might be sad.<T1>
 40. It seems that he/it is sad.<PowerT>

Nicht eingeleitete Nebensätze

41. Er sagte, er sei krank.

- 41'. He said he is ill. <PT+>
 41. He said, he was ill. <Systran>
 41. He said he is ill.<PT+98>
 41. He said he might be sick.<T1>
 41. He/it said, he/it is sick.<PowerT>

42. Sie sagte, sie sei selbst schuld.

- 42'. She said she is to blame . <PT+>
 42. She said, it was even debt. <Systran>
 42. She said she is to blame.<PT+98>
 42. She said she might be guilty <A[herself| himself]>.<T1>
 42. She/it said, she/it is even responsible.<PowerT>

43. Der Chef sagte mir, ich sollte die Tagesordnung vorbereiten.

- 43'. The boss told me I should prepare the agenda. <PT+>
 43. The head said to me, I should the agenda prepare. <Systran>
 43. The boss told me I should prepare the agenda.<PT+98>
 43. The boss told me, I should prepare the agenda.<PowerT>
 43. The chief told I should prepare the agenda to me.<T1>

44. Sie lächelte, das sei doch nicht so schlimm.

- 44'. She smiled, this isn't so bad. <PT+>
 44. It smiled, that is not nevertheless not so bad. <Systran>
 44. <A[It|She]> smiled, that might not nevertheless be so bad.<T1>
 44. She smiled, this isn't so bad anyway.<PT+98>
 44. She/it smiled, that is not so bad however.<PowerT>

45. Er grinste, das hätte er schon vermutet.

- 45'. He grinned, he would already have suspected this. <PT+>
45. It grinned, which would have it already assumed. <Systran>
45. He grinned, he already would have suspected this.<PT+98>
45. He grinned, he would already have presumed that.<T1>
45. He/it grinned, he/it would already have suspected that.<PowerT>

46. Er rief, er brauche Hilfe.

- 46'. He called, he needs help. <PT+>
46. He called, he needed assistance. <Systran>
46. He called, he needs help.<PT+98>
46. He called, he might need aid.<T1>
46. He/it called, he/it needs help.<PowerT>

47. Er schrie, sie sollten schnell kommen.

- 47'. He cried out, they should come fast. <PT+>
47. He cried, her should quickly come. <Systran>
47. He yelled, they should come fast.<PT+98>
47. He shouted, they should come fast.<T1>
47. He/it screamed, they should come quickly.<PowerT>

Indirekte Fragesätze

48. Er fragt, ob sie kommt.

- 48'. He asks whether she comes. <PT+>
48. He asks whether she comes. <Systran>
48. He asks whether she comes.<PT+98>
48. He <A[asks | questions]> whether she comes.<T1>
48. He/it asks, whether she/it comes.<PowerT>

49. Er fragte, ob er eintreten dürfe.

- 49'. He asked whether he may enter. <PT+>
49. He asked whether he was allowed to occur. <Systran>
49. He asked whether he may enter.<PT+98>
49. He <A[asked | questioned]> whether he might be allowed to occur.<T1>
49. He/it asked, whether he/it might enter.<PowerT>

50. Sie überlegte, ob sie nachgeben solle.

- 50'. She wondered whether she shall give way. <PT+>
50. It considered whether it giving way was. <Systran>
50. She wondered whether she shall give way.<PT+98>
50. She considered whether she might be supposed to yield.<T1>
50. She/it thought, whether she/it should give in.<PowerT>

51. Das Mädchen wollte wissen, ob es ein Eis bekäme.

- 51'. The girl wanted to know whether it would get an ice. <PT+>
51. The girl wanted to know whether it would get an ice. <Systran>
51. The girl wanted to know whether it would get an ice.<PT+98>
51. The girl wanted to know whether it would receive an ice.<T1>
51. The girl wanted to know, whether it would receive an ice.<PowerT>

52. Er fragte, ob ich ins Kino gehen wolle.

- 52'. He asked whether I want to go to the cinema. <PT+>
52. He asked whether I wanted to go into the cinema. <Systran>
52. He asked whether I want to go to the movies.<PT+98>

52. He <A[asked | questioned]> whether I might want to go into the movie theater.<T1>

52. He/it asked, whether I want to go into the cinema.<PowerT>

53. Er weiß, ob sie kommt.

53'. He knows whether she comes. <PT+>

53. He knows whether she comes. <Systran>

53. He knows whether she comes.<PT+98>

53. He knows whether she comes.<T1>

53. He/it knows, whether she/it comes.<PowerT>

54. Sie wird Dir sagen, ob das richtig ist.

54'. She will tell you whether this is right. <PT+>

54. She will say to you whether that is correct. <Systran>

54. She will tell you whether this is right.<PT+98>

54. She will tell to you whether that is correct.<T1>

54. She/it will tell you, whether that is right.<PowerT>

55. Du solltest ihn fragen, ob sie kommt; er weiß das.

55'. You should ask him whether she comes; he knows this. <PT+>

55. You should ask it whether she comes; he knows that. <Systran>

55. You should ask him whether she comes; he knows this.<PT+98>

55. You should <A[ask | question]> him whether she comes; he knows that.<T1>

55. You should ask him/it, whether she/it comes; he/it knows that.<PowerT>

56. Es ist nicht so wichtig, ob sie kommt.

56'. Whether she comes isn't so important. <PT+>

56. It is not so important whether it comes. <Systran>

56. It isn't so important, whether she comes.<PT+98>

56. It is not so important whether she comes.<T1>

56. It is not so important, whether she/it comes.<PowerT>

57. Es ist wichtig, ob die Lehrer nett sind oder nicht.

57'. Whether the teachers are nice or not is important. <PT+>

57. It is important whether the teachers are nice or not. <Systran>

57. It is important, whether the teachers are nice or not.<PT+98>

57. It is important whether the teachers are nice or not.<T1>

57. It is important, whether the teachers are nice or not.<PowerT>

58. Es ist nicht so wichtig, ob sie kommt oder nicht.

58'. Whether she comes or not isn't so important. <PT+>

58. It is not so important whether it comes or not. <Systran>

58. It isn't so important, whether she comes or not.<PT+98>

58. It is not so important whether she comes or not.<T1>

58. It is not so important, whether she/it comes or not.<PowerT>

W-Variante

59. Sie fragte, wann er komme.

59'. She asked when he comes. <PT+>

59. She asked, when he came. <Systran>

59. She asked when he comes.<PT+98>

59. She <A[asked | questioned]> when he might come.<T1>

59. She/it asked, when he/it comes.<PowerT>

60. Sie fragte, wohin er gehe.

60'. She asked, where he goes. <PT+>

60. She asked, where he went. <Systran>
 60. She asked where he goes.<PT+98>
 60. She <A[asked | questioned]> where he might go.<T1>
 60. She/it, where he/it goes, asked.<PowerT>
- 61. Sie fragte, wo er hingehe.**
 61'. She asked where he goes. <PT+>
 61. She asked, where he went. <Systran>
 61. She asked where he goes.<PT+98>
 61. She <A[asked | questioned]> where he might go.<T1>
 61. She/it asked, where he/it goes.<PowerT>
- 62. Sie fragte, was er essen wolle.**
 62'. She wondered, what he wants to eat. <PT+>
 62. She asked, what he wants to eat. <Systran>
 62. She asked what he wants to eat.<PT+98>
 62. She <A[asked | questioned]> what he might want to eat.<T1>
 62. She/it asked, what he/it wants to eat.<PowerT>
- 63. Sie überlegt, wer das getan haben könnte.**
 63'. She wonders who could have done this. <PT+>
 63. It considers, who could have done that. <Systran>
 63. She wonders who could have done this.<PT+98>
 63. She considers who would be able to have done that.<T1>
 63. She/it thinks, whoever could have done that.<PowerT>
- 64. Ich frage mich, wieso er das gesagt hat.**
 64'. I wonder, why he has said this. <PT+>
 64. I ask myself, why he said that. <Systran>
 64. I wonder why he has said this.<PT+98>
 64. I wonder why he said that.<T1>
 64. I wonder, why he/it has said that.<PowerT>
- 65. Er weiß, woher sie die teuren Kleider hat.**
 65'. He knows where she has the expensive dresses from. <PT+>
 65. He knows, from where she has the expensive dresses. <Systran>
 65. He knows where she has the expensive dresses from.<PT+98>
 65. He knows from where she has the expensive <A[clothing | dresses]>.<T1>
 65. He/it knows, from where she/it has the expensive clothes.<PowerT>
- 66. Er weiß, wie er gewinnen kann.**
 66'. He knows how he can win. <PT+>
 66. He knows, how he can win. <Systran>
 66. He knows how he can win.<PT+98>
 66. He knows how he can win.<T1>
 66. He/it knows, as he/it can win.<PowerT>
- 67. Sie wird dir sagen, wie es richtig ist.**
 67'. She will say how it is right to you. <PT+>
 67. She will say to you, how it is correct. <Systran>
 67. She will tell you how it is right.<PT+98>
 67. She will tell to you how it is correct.<T1>
 67. She/it will tell you, as it is right.<PowerT>
- 68. Mich hat geärgert, was da behauptet worden ist.**
 68'. Me has annoyed, what been claimed has there. <PT+>
 68. Me annoyed, which was maintained there. <Systran>
 68. What has been claimed there has annoyed me.<PT+98>
 68. What has been claimed there has annoyed me.<PowerT>

68. What was maintained there annoyed me.<T1>
- 69. Er fragte, in welchem Schrank das Buch wäre.**
- 69'. He asked, in which cupboard the book were. <PT+>
69. He asked, in which cabinet the book would be. <Systran>
69. He asked in which cupboard was the book.<PT+98>
69. He <A[asked | questioned]> in which cupboard the book would be.<T1>
69. He/it asked, in which wardrobe the book would be.<PowerT>
- 70. Er fragte, von welchen Künstlern er beeinflusst worden wäre.**
- 70'. He asked, of which artists he would have been influenced. <PT+>
70. He asked, by which artists he would have been affected. <Systran>
70. He asked by which artists he would have been influenced.<PT+98>
70. He <A[asked | questioned]> by which artists he would have been influenced.<T1>
70. He/it asked, by which artists he/it would have been influenced.<PowerT>
- 71. Er fragte, unter welchen Umständen er auswandern würde.**
- 71'. He asked, under which circumstances he would emigrate. <PT+>
71. He asked, under which circumstances he would emigrate. <Systran>
71. He asked under which circumstances he would emigrate.<PT+98>
71. He <A[asked | questioned]> under which circumstances he would <A[emigrate | migrate]>.<T1>
71. He/it asked, under which circumstances he/it would emigrate.<PowerT>
- 72. Er fragte, von wem sie das Buch bekommen hätte.**
- 72'. He asked, of whom she would have gotten the book. <PT+>
72. He asked, from whom she would have gotten the book. <Systran>
72. He asked of whom she would have got the book.<PT+98>
72. He <A[asked | questioned]> of whom she would have received the book.<T1>
72. He/it asked, from whom she/it would have received the book.<PowerT>

W-Satz als vor- oder nachgestellter Subjektsatz

- 73. Wann der Ausflug stattfindet, wird noch entschieden werden.**
- 73'. When the excursion takes place, will get still determined. <PT+>
73. When the trip takes place will be still decided. <Systran>
73. When the excursion takes place you still will decide.<PT+98>
73. It will still be decided when the excursion occurs.<T1>
73. When the trip takes place, will still be adjudicated.<PowerT>
- 74. Es wird noch entschieden werden, wann der Ausflug stattfindet.**
- 74'. It will get still determined when the excursion takes place. <PT+>
74. It will be still decided, when the trip takes place. <Systran>
74. It still will be decided when the excursion takes place.<PT+98>
74. It will still be adjudicated, when the trip takes place.<PowerT>
74. It will still be decided when the excursion occurs.<T1>
- 75. Wieviele Leute teilnehmen, steht noch nicht fest.**
- 75'. How many people take part, still are not certain. <PT+>
75. How many people participate, is not certain. <Systran>
75. >>> Wieviele Leute teilnehmen, steht noch nicht fest.<PT+98>
75. How many people participate are not yet clear.<T1>
75. How many people participate, is not yet certain.<PowerT>
- 76. Es steht noch nicht fest, wieviele Leute teilnehmen.**
- 76'. It still is not certain, how many people take part. <PT+>

76. It is not certain, how many people participate. <Systran>
 76. It isn't certain yet, how many people take part.<PT+98>
 76. How many people participate are not yet clear.<T1>
 76. It is not yet certain, how many people participate.<PowerT>
77. Warum sie sich gestritten hatten wurde nie diskutiert.
 77'. They had why argued was never discussed. <PT+>
 77. Why they had argued were never discussed. <Systran>
 77. Why they had argued you never discussed.<PT+98>
 77. Why they had argued was never discussed.<PowerT>
 77. Why they quarreled itself had was never discussed.<T1>
78. Es wurde nie diskutiert, warum sie sich gestritten hatten.
 78'. It was never discussed why they had argued. <PT+>
 78. It was never discussed, why they had argued. <Systran>
 78. It was never discussed why they had argued.<PT+98>
 78. It was never discussed, why they had argued.<PowerT>
 78. It was never quarreled discussed, why she itself had.<T1>
79. Es gab keine Informationen darüber, wann der Bus kommen würde.
 79'. There wasn't any information about this when the bus would come. <PT+>
 79. There was no information about when the bus would come. <Systran>
 79. There wasn't any information about this when the bus would come.<PT+98>
 79. There was no information over it when the bus would come.<T1>
 79. There was no information over it, when the bus would come.<PowerT>
80. Die Frage, wie er es geschafft hatte, wurde oft gestellt.
 80'. The question how he had made it got often posed. <PT+>
 80. The question, how it had created it, was often asked. <Systran>
 80. The question how he had made it often got posed.<PT+98>
 80. The question, as he had created it, was often set up.<T1>
 80. The question, how he/it had made it, was often put.<PowerT>

Adverbialsätze

- 81. Da es regnet, bleiben wir zu Hause.**
 81'. Since it rains, we remain at home. <PT+>
 81. Since it rains, we remain at home.<Systran>
 81. Since it rains, we stay at home.<PT+98>
 81. Since it rains, remains we at home.<PowerT>
 81. Since it rains, we remain at home.<T1>
82. Er war traurig, weil sein Fahrrad gestohlen worden war.
 82'. He was sad because his bicycle had been stolen. <PT+>
 82. It was sad, because its bicycle had been stolen.<Systran>
 82. He was sad because his bicycle had been stolen.<PT+98>
 82. He was sad because his bike had been stolen.<T1>
 82. He/it was sad, because his/its bicycle had been stolen.<PowerT>
83. Die Straße ist gesperrt, weil dort ein Haus gebaut wird.
 83'. The street is closed because a house is built there. <PT+>
 83. The road is closed, because a house is built there.<Systran>
 83. The street is closed because a house is built there.<PT+98>
 83. The street is closed because a house is built there.<T1>
 83. The street is closed, because a house is built there.<PowerT>
84. Es regnete, so daß die Fahrt sehr anstrengend wurde.

- 84'. It rained so that the ride got very exhausting. <PT+>
84. It rained, so that the travel became very arduous.<Systran>
84. It rained so that the journey got very exhausting.<PT+98>
84. It rained so that the ride became very strainful.<T1>
84. It rained, so that the trip became very exhausting.<PowerT>
- 85. Er hatte Geld genug, die Villa zu kaufen.**
85'. He had money enough to buy the villa . <PT+>
85. It had money enough to buy the mansion.<Systran>
85. Money enough had him to buy the villa.<PT+98>
85. He had to buy money enough, the villa.<T1>
85. He/it had enough money to buy the villa.<PowerT>
- 86. Er war nicht so dumm, um das nicht verstehen zu können.**
86'. He wasn't so stupid to be not able to understand this . <PT+>
86. It was not so stupid, in order not to be able to understand that.<Systran>
86. He wasn't so stupid to be not able to understand this.<PT+98>
86. He was not so stupid in order not to be able to understand that.<T1>
86. He/it was not so stupid, about which not to can understand.<PowerT>
- 87. Kaum hatte er das Haus verlassen, als es Alarm gab.**
87'. He had hardly left the house when there was alarm. <PT+>
87. It had hardly left the house, when there was alarm.<Systran>
87. He had hardly left the house when there was alarm.<PT+98>
87. Hardly he/it had left the house, as there was alarm.<PowerT>
87. He had hardly left the house when there was alarm.<T1>
- 88. Seitdem sie sich kennen, streiten sie sich.**
88'. Since they have met, they argue. <PT+>
88. Since then they know each other, argue them.<Systran>
88. Since they have met, they argue.<PT+98>
88. Since they know themselves, quarrel they itself.<T1>
88. Since they know themselves, they argue.<PowerT>
- 89. Nachdem er das Buch gelesen hatte, ging er spazieren.**
89'. After he had read the book, he went for a walk. <PT+>
89. After it had read the book, it went walking.<Systran>
89. After he had read the book, he went for a walk.<PT+98>
89. After he had read the book, he <A[went | walked]> for a walk.<T1>
89. After he/it had read the book, he/it went for a walk.<PowerT>
- 90. Sobald er den Brief geschrieben hatte, fühlte er sich besser.**
90'. As soon as he had written the letter, he felt better. <PT+>
90. As soon as it had written the letter, it felt better.<Systran>
90. As soon as he had written the letter, he felt better.<PT+98>
90. As soon as he had written the letter, he <A[felt | sensed]> better.<T1>
90. As soon as he/it had written the letter, he/it felt better.<PowerT>
- 91. Bis er er die Prüfung bestanden hatte, war er sehr nervös.**
91'. Till he had passed the exam, he was very nervous. <PT+>
91. Until it had passed it the examination, it was very nervous.<Systran>
91. He he had passed the exam, he was Nerv%os very much till.<PT+98>
91. To he he existed the examination had, was he very nervous.<T1>
91. Until he/it had passed the examination he/it, he/it was very nervous.<PowerT>
- 92. Bevor er ins Bett ging, löschte er das Licht.**
92'. Before he went to the bed, he switched off the light. <PT+>
92. Before it went to bed, it deleted the light.<Systran>

92. Before he went into bed, he switched off the light.<PT+98>
 92. Before he went into the bed, he extinguished the light.<T1>
 92. Before he/it went into the bed, löschte he/it the light.<PowerT>
- 93. Er las gerade ein Buch, als er den Lärm hörte.**
 93'. He just read a book when he heard the noise. <PT+>
 93. It read a straight book, when it heard the noise.<Systran>
 93. He read definitely a book when he heard the noise.<PT+98>
 93. He just read a book when he heard noise.<T1>
 93. He/it read exactly a book, as he/it heard the noise.<PowerT>
- 94. Während er ein Buch las, gingen wir spazieren.**
 94'. While he read a book, we went for a walk. <PT+>
 94. While it read a book, we went walking.<Systran>
 94. While he read a book, we went for a walk.<PT+98>
 94. While he read a book, we <A[went | walked]> for a walk.<T1>
 94. While he/it read a book, we went for a walk.<PowerT>
- 95. Wenn sie uns nicht hilft, sind wir verloren.**
 95'. If she doesn't help us, we are lost. <PT+>
 95. If it does not help us, we are lost.<Systran>
 95. If she doesn't help us, we are lost.<PT+98>
 95. If she does not help us, we are lost.<T1>
 95. If she/it doesn't help us, we are lost.<PowerT>
- 96. Wenn wir Geld haben, kaufen wir ein Haus.**
 96'. If we have money, we buy a house. <PT+>
 96. If we have money, we buy a house.<Systran>
 96. If we have money, we buy a house.<PT+98>
 96. If we have money, we buy a house.<PowerT>
 96. If we have money, we buy a house.<T1>
- 97. Wenn es regnet, bleiben wir zu Hause.**
 97' If it rains, we remain at home. <PT+>
 97. If it rains, we remain at home.<Systran>
 97. If it rains, we stay at home.<PT+98>
 97. If it rains, remains we at home.<PowerT>
 97. If it rains, we remain at home.<T1>
- 98. Wenn sie den Job bekäme, bliebe sie hier.**
 98'. If she got the job, she would stay. <PT+>
 98. If she got the job, she would remain here.<Systran>
 98. If she got the job, she would stay.<PT+98>
 98. If she would receive the job, she would remain here.<T1>
 98. If she/it received the job, she/it would remain here.<PowerT>
- 99. Wenn wir Geld hätten, würden wir ein Haus kaufen.**
 99'. If we had money, we would buy a house. <PT+>
 99. If we had money, we would buy a house.<Systran>
 99. If we had money, we would buy a house.<PT+98>
 99. If we had money, we would buy a house.<PowerT>
 99. If we would have money, we would buy a house.<T1>
- 100. Wenn sie uns nicht geholfen hätte, wären wir verloren gewesen.**
 100'. If she hadn't helped us, we would have been lost. <PT+>
 100. If it had not helped us, we would have been lost.<Systran>
 100. If she would not have helped us, we would have been lost.<T1>
 100. If she/it had not helped us, we would have been lost.<PowerT>
 100.If she hadn't helped us, we would have been lost.<PT+98>

101. Wenn es geregnet hätte, wären wir zu Hause geblieben.

101'. If have rained it, we would have at home remained. <PT+>

101. If it had rained, we would at home have remained.<Systran>

101. If it had rained, would have remained we at home.<PowerT>

101. If it would have rained, we would have remained at home.<T1>

101.If it had rained, we would have stayed at home.<PT+98>

102. Wenn wir das Geld gehabt hätten, hätten wir ein Haus gekauft.

102'. If we had had the money, we would have bought a house. <PT+>

102. If we had had the money, we would have bought a house.<Systran>

102. If we had had the money, we would have bought a house.<PowerT>

102. If we would have had the money, we would have bought a house.<T1>

102.If we had had the money, we would have bought a house.<PT+98>

103. Ich besuche dich heute abend, außer es wird sehr spät.

103'. I pay a visit to you this evening, unless it gets very late. <PT+>

103. I visit you this evening, except it become very late.<Systran>

103. I visit you this evening, except for it becomes very late.<T1>

103. I visit you tonight, besides it becomes very late.<PowerT>

103.I pay a visit to you this evening unless it gets very late.<PT+98>

104. Wenn er nur über sie nachdachte, wurde er schon ganz froh.

104'. If he only thought about her, he got already quite glad. <PT+>

104. If he thought only about it, he became already quite glad.<Systran>

104. If he only thought about them, he already became very glad.<T1>

104. If he/it thought only about her/it/them, he/it already became quite glad.<PowerT>

104.He already got him for Nachdachte quite glad if only about her.<PT+98>

105. Er wählt wahrscheinlich Partei B, wenn er überhaupt wählt.

105'. He probably chooses party B if he votes at all. <PT+>

105. He probably selects a party B, if he selects at all.<Systran>

105. He chooses party <U[B]> probably if he chooses at all.<T1>

105. He/it probably chooses party B, if he/it chooses at all.<PowerT>

105.He probably chooses party B if he votes at all.<PT+98>

106. Obwohl er sich sehr beeilte, kam er zu spät.

106'. Although he hurried very much, he came too late. <PT+>

106. Although he hurried much, he came too late.<Systran>

106. although he very much hurried, he too late came.<T1>

106. Although he/it itself very hastened, he/it came too late.<PowerT>

106.Although he hurried very much, he came too late.<PT+98>

107. Obwohl sie ihn gewarnt hatte, ging er alleine.

107'. Although she had warned him, he went alone. <PT+>

107. Although it had warned it, it went alone.<Systran>

107. although she had warned him, he went alone.<T1>

107. Although she/it had warned him/it, he/it went alone.<PowerT>

107.Although she had warned him, he went alone.<PT+98>

108. Er aß eine Suppe, obgleich er nicht hungrig war.

108'. He ate a soup although he wasn't hungry. <PT+>

108. He ate a soup, although he was not hungry.<Systran>

108. He ate a soup although he was not hungry.<T1>

108. He/it ate a soup, although he/it was not hungry.<PowerT>

108.He ate a soup although he wasn't hungry.<PT+98>

109. Wenn das Buch auch sehr gut ist, so ist es doch für mich wenig hilfreich.

109'. If the book is also very good, so it is little helpful anyway for me. <PT+>

109. Even if the book is very good, then it is nevertheless helpful for me a little.<Systran>
 109. If the book is also very good, it is nevertheless slightly helpful for me.<T1>
 109. If the book is also very good, so it is little helpful for me however.<PowerT>
 109.If the book is also very good, then it is helpful little for me anyway.<PT+98>

Relativsätze

110. Wer das sagt, ist ein Verbrecher.

- 110'. Who says this is a criminal. <PT+>
 110. Who says, is a criminal.<Systran>
 110. He is a criminal who says that.<T1>
 110. Who that says, is a criminal.<PowerT>
 110. Who says this is a criminal.<PT+98>

111. Wer nicht fragt, bleibt dumm.

- 111'. Who doesn't ask remains stupid. <PT+>
 111. Who does not ask, remains stupid.<Systran>
 111. Who does not <A[ask | question]> remains stupid.<T1>
 111. Whoever doesn't ask, remains stupid.<PowerT>
 111. Who doesn't ask remains stupid.<PT+98>

112. Was du gesagt hast, ist falsch.

- 112'. What you said hurry, is wrong. <PT+>
 112. Which you said, is wrong.<Systran>
 112. It is wrong what you have said.<T1>
 112. What you have said, is wrong.<PowerT>
 112. What you have said is wrong.<PT+98>

113. Was du sagst, ist falsch.

- 113'. What you say is wrong. <PT+>
 113. Which you say, is wrong.<Systran>
 113. It is wrong what you say.<T1>
 113. What you say, is wrong.<PowerT>
 113. What you say is wrong.<PT+98>

114. Die Frau, die hungrig ist, ißt einen Apfel.

- 114'. The woman who is hungry eats an apple. <PT+>
 114. The woman, who is hungry, eats an apple.<Systran>
 114. The woman, who is hungry, eats an apple.<PowerT>
 114. The woman who is hungry eats an apple.<T1>
 114. The woman who is hungry eats an apple.<PT+98>

115. Das Haus, das sehr alt ist, sieht unheimlich aus.

- 115'. The house which is very old looks eerie. <PT+>
 115. The house, which is very old, looks terribly.<Systran>
 115. The house, that is very old, looks immensely.<PowerT>
 115. The house which is very old looks sinister.<T1>
 115. The house which is very old looks eerie.<PT+98>

116. Der Mann, welcher sehr schlau ist, studiert Mathematik.

- 116'. The man who is very clever studies mathematics. <PT+>
 116. The man, who is very smart, studies mathematics.<Systran>
 116. The man, which is very intelligent, studies mathematics.<PowerT>
 116. The man who is very clever studies mathematics.<T1>
 116. The man who is very clever studies mathematics.<PT+98>

117. Das Mädchen, welches seinen Ball verloren hat, ist traurig.

117'. The girl who has lost his ball, is sad. <PT+>

117. The girl, who lost its ball, is sad.<Systran>

117. The girl, which has lost his/its ball, is sad.<PowerT>

117. The girl who lost her ball is sad.<T1>

117.The girl who has lost his ball is sad.<PT+98>

118. Die Frau, die ich sah, war blond.

118'. The woman whom I saw was fair-haired. <PT+>

118. The woman, whom I saw, was blond.<Systran>

118. The woman, whom I saw, was blond.<PowerT>

118. The woman whom I saw was fair.<T1>

118.The woman whom I saw was fair-haired.<PT+98>

119. Das Mädchen, das sie beobachtete, spielte Ball.

119'. The girl whom she watched played ball. <PT+>

119. The girl, who observed her, played ball.<Systran>

119. The girl, whom she/it observed, played ball.<PowerT>

119. The girl who observed she played ball.<T1>

119.The girl who watched her played ball.<PT+98>

120. Das Haus, das sie gekauft haben, ist sehr groß.

120'. The house, this they bought has, are very large. <PT+>

120. The house, which they bought, is very large.<Systran>

120. The house, that they have bought, is very big.<PowerT>

120. The house which they bought is very big.<T1>

120.The house which they have bought is very big.<PT+98>

121. Der Mann, dem ich Geld borgte, ist verschwunden.

121'. The man whom I lent money has disappeared. <PT+>

121. The man, to who I borrowed money, disappeared. <Systran>

121. The man, whom I borrowed money, has vanished.<PowerT>

121. The man whom I lent money disappeared.<T1>

121.The man to whom I lent money has disappeared.<PT+98>

122. Das Mädchen, dem sie ein Eis kaufte, war dankbar.

122'. The girl for whom she bought an ice was grateful. <PT+>

122. The girl, to who she bought an ice, was grateful.<Systran>

122. The girl, for whom she/it bought an ice, was grateful.<PowerT>

122. The girl whom she bought an ice was thankful.<T1>

122.The girl for whom she bought an ice was grateful.<PT+98>

123. Die Frau, deren Eltern sehr reich sind, arbeitet nicht.

123'. The woman whose parents are very rich doesn't work. <PT+>

123. The woman, whose parents are very rich, does not work.<Systran>

123. The woman, their parents are very rich, doesn't work.<PowerT>

123. The woman whose parents are very rich does not work.<T1>

123.The woman whose parents are very rich doesn't work.<PT+98>

124. Die Leute, die neugierig waren, blieben stehen.

124'. People who were curious stopped. <PT+>

124. The people, which were curious, stopped.<Systran>

124. The people, that were curious, stopped.<PowerT>

124. The people who were curious conked out.<T1>

124.People who were curious stopped.<PT+98>

125. Die Leute, deren Neugier sehr groß war, blieben stehen.

125'. People whose curiosity was very great stopped. <PT+>

125. The people, whose curiosity was very large, stopped.<Systran>

125. The people, their curiosity was very big, stopped.<PowerT>
125. The people whose of curiosity was very large conked out.<T1>
125.People whose curiosity was very great stopped.<PT+98>

126. Die Kinder, denen er ein Eis versprochen hatte, blickten erwartungsvoll.
126'. The children, these he promised an ice had, looked expectantly. <PT+>
126. The children, who he had promised an ice, looked expectationful.<Systran>
126. The children, to whom he/it had promised an ice, looked expectantly.<PowerT>
126. The children which to he had promised an ice looked expectant.<T1>
126.The children to whom he had promised an ice looked expectantly.<PT+98>

127. Die Kinder, die ihren Fußball verloren hatten, waren traurig.
127'. The children who had lost her football were sad. <PT+>
127. The children, who had lost their football, were sad.<Systran>
127. The children, who had lost her/its/their soccer, were sad.<PowerT>
127. The children who had lost their <A[soccer | soccer ball]> were sad.<T1>
127.The children who had lost her soccer were sad.<PT+98>

128. Die Jungen, welche er nicht kannte, umringten ihn.
128'. The boys surrounded which one he didn't know he. <PT+>
128. The boys, whom he could not do, surrounded it.<Systran>
128. The boys, which he/it didn't know, umringten him/it.<PowerT>
128. The boys whom he did not know surrounded him.<T1>
128.The boys whom he didn't know surrounded him.<PT+98>

129. Die Jungen, denen er ein Geschenk mitgebracht hatte, waren dankbar.
129'. The boys, these he brought a present had, was grateful. <PT+>
129. The boys, for who it had bring along a gift, were grateful.<Systran>
129. The boys, to whom he/it had brought a gift, were grateful.<PowerT> <bestes>
129. The boys whom for he had brought a present were thankful.<T1>
129.The boys to whom he had brought a present were grateful.<PT+98>

130. Sie setzten sich auf das Sofa, unter dem der Mann lag.
130'. You sat down on the sofa among which the man lay. <PT+>
130. They sat down on the sofa, under which the man was.<Systran>
130. you sat down on the sofa under that the man <A[was | reclined]>.<T1>
130. You/they sat down on the sofa, under which the man lay.<PowerT>
130.You sat down on the sofa under which the man lay.<PT+98>

131. Er sah die Frau, von der er Geld geborgt hatte.
131'. He saw the woman of whom he had borrowed money. <PT+>
131. He saw the woman, from whom he had borrowed money.<Systran>
131. <A[He | He]> saw the woman from whom he had borrowed money.<T1>
131. He/it saw the woman, from whom he/it had borrowed money.<PowerT>
131.He saw the woman from whom he had borrowed money.<PT+98>

132. Endlich kam sein Freund, mit dem er verabredet war.
132'. His friend with whom he had an appointment finally came. <PT+>
132. Finally its friend came, with whom it was arranged.<Systran>
132. Finally, his/its friend, with whom he/it was agreed, came.<PowerT>
132. Its friend with whom he was fixed came final..<T1>
132.His friend with whom he had an appointment finally came.<PT+98>

133. Er sah die Frau, von deren Schönheit überall gesprochen wurde.
133'. He saw the woman of whose beauty was spoken everywhere. <PT+>
133. He saw the woman, of whose beauty everywhere one spoke.<Systran>
133. <A[He | He]> saw the woman its beauty <A[spoke | talked]> everywhere.<T1>
133. He/it saw the woman, of their beauty was spoken everywhere.<PowerT>

133. He saw the woman whose beauty was speaking everywhere. <PT+98>

134. Wir bieten eine Wohnung für eine große Familie, die frisch gestrichen ist.

134'. We offer an apartment for a tall family who has prowled freshly. <PT+>

134. We offer a dwelling for a large family, which is freshly painted. <Systran>

134. We offer an apartment for a big family, that canceled newly, ist.

134. We offer an apartment for a tall family who is deleted freshly. <T1>

134. We offer an apartment for a tall family who has prowled freshly. <PT+98>

135. Wir bieten eine Wohnung für eine Familie, die neu renoviert ist.

135'. We offer an apartment for a family who is Renoviert recently. <PT+>

135. We offer a dwelling for a family, which is again reconditioned. <Systran>

135. We <PowerT>

135. We offer an apartment for a family who is renovated again. <T1>

135. We offer an apartment for a family who is renovated newly. <PT+98>

136. Er spürte eine Abneigung gegen die Frau, gegen die er sich nicht wehren konnte.

136'. He felt an aversion to the woman against whom he couldn't defend himself. <PT+>

136. He felt a dislike against the woman, whom he could not resist. <Systran>

136. He sensed an aversion against the woman against whom he could not defend. <T1>

136. He/it sensed an aversion against the woman, against whom he/it doesn't fight, konnte. <PowerT>

136. He felt an aversion to the woman against whom he couldn't fight. <PT+98>

137. Er spürte eine Abneigung gegen den Mann, gegen die er sich nicht wehren konnte.

137'. He felt an aversion to the man against which he couldn't defend himself. <PT+>

137. He felt a dislike against the man, which he could not resist. <Systran>

137. He sensed an aversion to the man against which <A[he | it]> could not defend. <T1>

137. He/it sensed an aversion against the man, against which <PowerT>

137. He felt an aversion to the man against which he couldn't fight. <PT+98>

138. Er suchte eine Telefonzelle, die er schließlich auch fand.

138'. He looked for a phone booth which he found finally too. <PT+>

138. It looked for a telephone box, which it finally also found. <Systran>

138. He searched for a call box which he finally also found. <T1>

138. He/it looked for a telephone booth, that he/it also found finally. <PowerT>

138. He looked for a telephone booth which he finally found, too. <PT+98>

139. Ich komme gerade aus der Stadt, wo ich einen Bekannten getroffen habe.

139'. I just come from the town where I have met an acquaintance. <PT+>

139. I come straight from the city, where I met an acquaintance. <Systran>

139. I come exactly from the city, where I have met a friend. <PowerT>

139. I come just from the city where I met an acquaintance. <T1>

139. I just come from the town where I have met an acquaintance. <PT+98>

140. Wir wollten die Lehrerin besuchen, die aber nicht zu Hause war.

140'. We wanted to pay a visit to the teacher, this one but at home wasn't. <PT+>

140. We wanted to visit the teacher, who at home was however not. <Systran>

140. We wanted to visit the teacher, who was not however at home. <PowerT>

140. We wanted to visit the teacher which was at home however not. <T1>

140. We wanted to pay a visit to the teacher who however wasn't at home. <PT+98>

141. Sie machte einen Versuch, der aber scheiterte.

141'. She made a test, this one but failed. <PT+>
141. It made an attempt, which failed however.<Systran>
141. She/it did an attempt, that failed however.<PowerT>
141. you would make an experiment that however failed.<T1>
141.She made a test which however failed.<PT+98>
142. Sie handelte, wie sie es gelernt hatte.
142'. She acted how she had studied it. <PT+>
142. It acted, as it had learned it.<Systran>
142. She/it dealt, as she/it had learned it.<PowerT>
142. you would act, as she had learned it.<T1>
142.She acted as she had studied it.<PT+98>
143. Wir wollen ein Boot, wie sie es haben.
143'. We want a boat how they have it. <PT+>
143. We want a boat, how they have it. <Systran>
143. We want a boat, as they have it.<PowerT>
143. We want a boat as they have it.<T1>
143.We want a boat as they have it.<PT+98>
144. Sie benahm sich gut, wie sie es gelernt hatte.
144'. She behaved well how she had studied it. <PT+>
144. It behaved well, as it had learned it. <Systran>
144. She/it behaved well, as she/it had learned it.<PowerT>
144. you <A[behaved | conducted]> good at itself as it had learned them.<T1>
144.She behaved well as she had studied it.<PT+98>
145. Sie handelte weniger anständig, als wir es erwartet hatten.
145'. She acted less decently when we had expected it. <PT+>
145. It acted less decently, than we had expected it. <Systran>
145. it sold you lesser decently, as we expected wore.<T1>
145. She/it dealt less decently, as we had expected it.<PowerT>
145.She acted less decently when we had expected it.<PT+98>
146. Er verhält sich, wie sich auch sein Bruder verhalten hätte.
146'. He behaves, be brother like himself also behave have. <PT+>
146. It behaves, as also its brother would have behaved. <Systran>
146. He behaves as his brother would also have behaved itself.<T1>
146. He/it behaves, as also his/its brother would have behaved.<PowerT>
146.He behaves as his brother also would have behaved.<PT+98>
147. Er kam deshalb nicht, weshalb auch ich nicht kam.
147'. Therefore he didn't come why I didn't come either. <PT+>
147. He did not come therefore, why also I did not come. <Systran>
147. He did not come therefore why I did not also come.<T1>
147. He/it didn't come therefore, why also I didn't come.<PowerT>
147.Therefore he didn't come why I didn't come either.<PT+98>
148. Er kam wegen des schlechten Wetters nicht, weshalb auch ich nicht kam.
148'. He didn't come because of the bad weather why I didn't come either. <PT+>
148. He did not come because of the bad weather, why also I did not come.<Systran>
148. He did not come because of the bad weather why I did not also come.<T1>
148. He/it didn't come because of the bad weather, why also I didn't come.<PowerT>
148.He didn't come because of the bad weather why I didn't come either.<PT+98>
149. Wodurch wir belästigt wurden, dadurch werdet auch ihr belästigt werden.
149'. Through what we annoyed were by which you will also be annoyed. <PT+>

149. Whereby we, thus also you were troubled will be troubled.<Systran>
149. Through what we was bothered, also you will be bothered by it.<PowerT>
149. We were bothered as a result, too you will be bothered.<T1>
149.By what we were annoyed, by which you also will be annoyed.<PT+98>

150. Du wirst durch deine Ausdauer gewinnen, wodurch auch ich gewonnen habe.
150'. You will win by your staying power, through what also I have won. <PT+>
150. You will win by your perseverance, whereby also I won.<Systran>
150. You will win through your endurance, I have won through whatever.<PowerT>
150. You will win through your persistence through what I also won.<T1>
150.You will win by your staying power, also I have won through what.<PT+98>

151. Er stand noch immer, wo sie ihn verlassen hatte.
151'. He still stood where she had left him. <PT+>
151. It stood still, where it had left it.<Systran>
151. He was still where <A[it|she]> had left him.<T1>
151. He/it still stood, where she/it had left him/it.<PowerT>
151.He still stood where she had left him.<PT+98>

152. Der Junge spielte, wo er wollte.
152'. The boy played where he wanted. <PT+>
152. The boy played, where he wanted. <Systran>
152. The boy played, where he/it wanted.<PowerT>
152. The boy played where he wanted.<T1>
152.The boy played where he wanted.<PT+98>

153. Er stand noch immer am Strand, wo sie ihn verlassen hatte.
153'. He still was in the beach where she had left him. <PT+>
153. It stood still at the beach, where it had left it.<Systran>
153. He was still at the shore where she had left him.<T1>
153. He/it still stood at the beach, where she/it had left him/it.<PowerT>
153.He still was at the beach where she had left him.<PT+98>

154. Das Mädchen spielte Ball, wo auch immer es erlaubt war.
154'. The girl played ball where it also always was permitted. <PT+>
154. The girl played ball, wherever it was permitted.<Systran>
154. The girl played ball, where it was also always allowed.<PowerT>
154. The girl played ball where it was always allowed.<T1>
154.The girl played ball wherever it was always permitted, too.<PT+98>

155. Die Frau die gerne liest kauft zehn Bücher. *
155'. The woman likes to read this one buys ten books. <PT+>
155. The Mrs. those gladly reads buys ten books *<Systran>
155. The woman that gladly reads buys ten books. *<PowerT>
155. The woman who gladly reads buys ten books. *<T1>
155.With pleasure woman reads this one the buys ten books.<PT+98>

156. Michael dessen Vater Doktor ist studiert Medizin.*
156'. Michael the father is educatedly doctor medicine. <PT+>
156. Michael its father doctor is studies medicine *<Systran>
156. <U[Michael]> father whose doctor is studies medicine. *<T1>
156. Michael his father doctor is studied medicine. *<PowerT>
156.The father doctor is educated Michael for medicine.<PT+98>

157. Der Junge der Künstler werden will malt jeden Tag.*
157'. To become the boy of the artists wants paints every day. <PT+>
157. The boy of the artists will wants paints each day *<Systran>

157. The boy of the artists wants to become paints every day. *<PowerT>

157. The boy who wants to become artist paints every day. *<T1>

157.Wants paints every day to become the boy of the artists.<PT+98>

158. Das Haus das sehr alt ist sieht unheimlich aus.*

158'. The house this is very old looks eerie. <PT+>

158. The house that is very old sees terribly out *<Systran>

158. The house that very old look. *

158. The house which is very old looks sinister. *

158.This is very old the house looks eerie.<PT+98>

he/it doesn't fight, konnte.